



ООО «СВ ГРУПП ПРО»
РФ, г. Санкт-Петербург
ул. Садовая, д. 26, оф. 66
tel./fax +7 (812) 600-23-27
www.svgroup-spb.com/translation

Исх. № ПТО/023-1
от 10 января 2020 г.

Подразделение регулятора:

Московское УФАС России, 107078, г.
Москва, Мясницкий проезд, дом 4, стр. 1
Факс: +7 (495) 607 42 92, E-mail:
to77@fas.gov.ru

*Заявитель (потенциальный участник
закупки):*

Общество с ограниченной
ответственностью «СВ ГРУПП ПРО»
Россия, 199155, Санкт-Петербург, ул.
Железноводская, д.17/5, лит. Д, офис 2Б

Контактное лицо:

Кузьмина Анна Валерьевна
(тел. +7-931-203-49-79,
e-mail: a.kuzmina@svgroup-spb.com)

Заказчик (организатор закупки):

ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ
ОБЩЕСТВО "СБЕРБАНК РОССИИ"
ИНН: 7707083893 ОГРН: 1027700132195
117997 Россия, Москва, ул. Вавилова, д.
19

Контактное лицо: Константинова
Светлана Ивановна
8-495-665-56-00 (28-273)
SIKonstantinova1@sberbank.ru

Закупка (реестровый № и предмет):
извещение № 31908674588

«Оказание услуг письменного перевода на
русский и иностранные языки»
(ЗП – 81021214 ОКАЗАНИЕ УСЛУГ
ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА НА
РУССКИЙ И ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ
ДЛЯ НУЖД ПАО СБЕРБАНК)

Документация о закупке размещена на
официальном Интернет-сайте ЭТП:
www.zakupki.gov.ru

Жалоба
н нарушение законодательства
при проведении процедуры закупки

17.12.2019 г. ПАО «СБЕРБАНК РОССИИ» было размещено извещение о проведении конкурса в электронной форме на оказание услуг письменного перевода на русский и иностранные языки для нужд ПАО Сбербанк

<https://zakupki.gov.ru/223/purchase/public/purchase/info/documents.html?regNumber=31908674588>

Полагаем, что при проведении процедуры были допущены следующие нарушения законодательства и конкурсной документации:

1. ООО «СВ ГРУПП ПРО» и иными участниками закупки неоднократно подавались запросы по разъяснению положений документации, в т.ч., но не исключительно:

запрос 75068 от 24.12.2019 о перечне языков перевода и наличии опыта работы с компаниями - участниками рейтинга "Эксперт Ра»;

запрос 74604 от 18.12.2019 о перечне языков перевода и о возможности применения разных тарифов для разных языков перевода;

запрос 75204 от 25.12.2019 об использовании облачных сервисов.

В нарушение п. 4.2. Закупочной документации и ст. 3.2. Федерального закона "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц" от 18.07.2011 N 223-ФЗ, Банк не осуществил разъяснение положений документации в течение 3-х рабочих дней с даты поступления запросов. Разъяснения были даны Банком только в последний день подачи заявок - 10.01.2020 г., то есть на 7 рабочих дней позднее установленного законом и закупочной документации срока. Таким образом, участники закупки, для которых вышеуказанные разъяснения являлись критичными, были лишены времени на подготовку всех необходимых документов для подачи заявки, что является нарушением конкуренции.

2. Разъяснения положения документации, данные в последний день подачи заявок являются существенными, а именно: Банком дано право участвовать в закупке лицам, которые вели деятельность не только с компаниями из рейтинга «Эксперт Ра», но и с компаниями из других рейтингов, например, РБК500. Банком уточнено, что основным языком перевода является английский язык, но могут быть использованы и редкие языки.

Вышеуказанные разъяснения, по сути являются изменением закупочной документации, т.к. изменяют существенные условия участия и уточняют предмет закупки. Полагаем, что Банком не внесены изменения в закупочную документацию с целью ограничения конкуренции, выразившейся в не продления сроков подачи заявок. В нарушение п. 4.4. Закупочной документации, Банком не продлён срок подачи заявок.

3. Требования по опыту сотрудничества не менее 3х лет с компаниями из рейтинга «Эксперт Ра», изложенные в п. 15 обязательных требований закупочной документации нарушают положения ст. 3 Федерального закона "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц" от 18.07.2011 N 223-ФЗ, принципы равноправия, отсутствия дискриминации и необоснованных ограничений конкуренции.

4. Приложение 1.6 закупочной документации содержит обязательное согласие участника закупки на использование облачного сервиса, который укажет Банк, без указания конкретного

наименования сервиса, что делает невозможным расчет участником закупки потенциальных затрат на исполнение договора.

Прошу:

1. Внести изменения в закупочную документацию или отменить закупку.

Генеральный директор
ООО «СВ ГРУПП ПРО»

Орлик А.С.

М.П.